

平成29年度草の根・人間の安全保障無償資金協力

「カンダール州マリスト・ソリダリティ・カンボジア障がい児支援施設整備計画」

完成式典開催

令和元年11月21日（木）、平成29年度草の根・人間の安全保障無償資金協力（供与限度額72,179米ドル）により建設されたコミュニティ・ビレッジ（教室1棟及び連絡通路）の完成式典が、カンダール州で開催されました。右式典には、社会問題・退役軍人・青少年更生省からエム・チャンマカラ長官、マリスト・ブラザーズからピーター・カロール修道士、日本国大使館から三上大使が出席して祝辞を述べるとともに、州政府関係者、地域住民、学校生徒等約300人が参列しました。



カンダール州タクマウ市にある本案件障がい児支援施設が有する初等部学校は、同国教育省より認可されている唯一の障がい児向け教育機関です。しかし、同団体の寮が過密状態にあり、近隣の住居やゲストハウスを借りることで中等教育以上に在籍する青少年の就学支援を行っている状態でした。本事業において、補修や職業訓練が可能な教室1棟及び施設間のバリアフリー化された連絡通路が建設されたことで、同施設に住む青少年約80名の質の高い教育へのアクセス改善、車いす利用者を含む教職員及び青少年のバリアフリー化された施設利用が可能となります。

式典では、三上大使がスピーチを行い「この教室及び連絡通路が障がい児への質の高い教育を提供する場所として機能し、彼らの就学及び就労向上に寄与することを期待しています。また、マリスト・ソリダリティ・カンボジアにより施設が長きにわたって適切に維持管理され、カンボジアと日本の友好関係のシンボルになることを願います。」と述べました。

続いてエム・チャンマカラ長官が、草の根無償資金協力で本事業が行われたことに対し、日本政府及び日本国民への感謝の意を表しました。その後、来賓によるテープカット、施設視察が行われ、式典は終了しました。



スピーチを行う三上大使



スピーチを行うエム・チャンマカラ社会問題・退役軍人・青少年更生省長官



スピーチを行うピーター・カロール修道士



三上大使によるテープカット



完成した連絡通路を歩くエム・チャンマカラ長官と三上大使



完成した教室前での集合写真

**Speech by H.E. Mr. MIKAMI Masahiro,
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of Japan,
At the Inauguration Ceremony of
The Project for Constructing Marist Solidarity Cambodia Community Village
in Kandal Province
21st November 2019**

- Venerable monks,
- His Excellency Mr. Em Chanmakara, Secretary General of the Disability Action Council, Ministry of Social Affairs, Veterans and Youth Rehabilitation,
- Br. Peter Carroll, Leader of the Marist Brothers and President of Marist Solidarity Cambodia,
- Distinguished guests, ladies and gentlemen,

Hello, everyone. I am MIKAMI Masahiro, ambassador of Japanese embassy in Cambodia. I have just started to learn Khmer, so I will ask the interpreter translating my speech.

It is my pleasure to attend today's inauguration ceremony in the presence of His Excellency Mr. Em Chanmakara, Secretary General of the Disability Action Council, Ministry of Social Affairs, Veterans and Youth Rehabilitation, to celebrate the completion of the construction of Marist Solidarity Cambodia Community Village.

Marist Solidarity Cambodia has been supporting children and youth with disabilities for long time. Not only providing education, dormitories, or scholarships, but also supporting their job assistance through vocational training such as computing and English class. Those activities contribute to enhancing opportunities to access better education and jobs for the children and youth.

Today, I am pleased to see the new community village. The part of the pathway and the IT classroom were constructed through Japanese Grant Assistance for Grassroots Human Security Projects, KUSANONE Grant. The barrier-free pathway with roof provides smooth passage between the school side and the community village for the staff, the students and young people, especially those who use wheelchairs. The IT classroom will also contribute to the better quality of classes or training with improved environment.

I sincerely hope that the new pathway and the classroom will be maintained properly and utilized effectively so that students and young people will be able to access better education over a long period of time.

Finally, I would like to express my sincere appreciation to all of the people who have contributed to the smooth implementation of the project.

I wish you all present here today good health and happiness and further development of the friendship between Japan and Cambodia.

Thank you very much.

សុន្ទរកថារបស់ ឯកឧត្តម មិកាមិ ម៉ាសាហ៊ីរ៉ូ
ឯកអគ្គរាជទូតវិសាមញ្ញ និងពេញសមត្ថភាពរបស់ប្រទេសជប៉ុន
ប្រចាំព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ខ្លឹមសារសម្ភោធជាតិសម្រាប់គម្រោងសាងសង់ភូមិសហគមន៍សាមគ្គីធម៌ម៉ារីស្ត
កម្ពុជា ក្នុងខេត្តកណ្តាល

- សូមក្រាប ថ្វាយបង្គំ ព្រះសង្ឃគ្រប់ព្រះអង្គ
- សូមគោរព ឯកឧត្តម ឯម ច័ន្ទមករា អគ្គលេខាធិការនៃ អគ្គលេខាធិការដ្ឋានក្រុមប្រឹក្សាសកម្មភាពជនពិការ
- សូមគោរព លោក ភេធើ ខារ៉ែល គណៈអភិបាលក្រុមបងប្រុសម៉ារីស្តប្រចាំប្រទេសអូស្ត្រាលី និងជាប្រធានគណៈកម្មការអង្គការសាមគ្គីធម៌ម៉ារីស្តកម្ពុជា
- ភ្ញៀវកិត្តិយស ទាំងអស់ ជាទីមេត្រី!

ជំរាបសួរ អ្នកទាំងអស់គ្នា! ខ្ញុំឈ្មោះ មិកាមិ ឯកអគ្គរាជទូតជប៉ុនប្រចាំប្រទេសកម្ពុជា។ ខ្ញុំទើបតែចាប់ផ្តើមរៀនភាសាខ្មែរ ដូច្នេះខ្ញុំនឹងស្នើសុំអ្នកបកប្រែដើម្បីបកប្រែសន្ទរកថារបស់ខ្ញុំ។

ថ្ងៃនេះ ខ្ញុំមានសេចក្តីសោមនស្សរីករាយដែលបានមកចូលរួមក្នុងពិធីសម្ពោធក្នុងថ្ងៃនេះជាមួយនឹងវត្តមានដ៏ខ្ពង់ខ្ពស់របស់ **ឯកឧត្តម ឯម ច័ន្ទមករា** អគ្គលេខាធិការនៃ អគ្គលេខាធិការដ្ឋានក្រុមប្រឹក្សាសកម្មភាពជនពិការ ដើម្បីប្រារព្ធពិធីសម្ពោធជាក់ឲ្យប្រើប្រាស់គម្រោងសាងសង់ភូមិសហគមន៍សាមគ្គីធម៌ម៉ារីស្តកម្ពុជា។

អង្គការសាមគ្គីធម៌ម៉ារីស្តកម្ពុជាបានជួយកុមារនិងយុវជនពិការជាយូរមកហើយ។ មិនត្រឹមតែផ្តល់នូវការអប់រំ កន្លែងស្នាក់នៅ ឬអាហារូបករណ៍ប៉ុណ្ណោះទេ ប៉ុន្តែថែមទាំងជួយគាំទ្រដល់ការងាររបស់ពួកគេតាមរយៈការបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ ដូចជាកុំព្យូទ័រ និងថ្នាក់ភាសាអង់គ្លេស។ សកម្មភាពទាំងនោះនឹងចូលរួមចំណែកក្នុងការលើកកម្ពស់ក្នុងការផ្តល់ឱកាសអប់រំនិងការងារដ៏ល្អប្រសើរសម្រាប់កុមារនិងយុវជន។

ថ្ងៃនេះខ្ញុំមានសេចក្តីសោមនស្សរីករាយដែលបានឃើញភូមិសហគមន៍ថ្មី។
ផ្នែកមួយនៃផ្លូវដើរនិងបន្ទប់រៀន IT ត្រូវបានសាងសង់ឡើងតាមរយៈជំនួយឥតសំណង
របស់ជប៉ុនសម្រាប់គម្រោងទ្រង់ទ្រាយតូចសន្តិសុខមនុស្សជាតិ “គម្រោងគូសាណូណា”។
ផ្លូវដែលគ្មានរបាំងជាមួយដំបូលនេះ នឹងផ្តល់នូវការឆ្លងកាត់យ៉ាងរលូន ពីសាលាទៅភូមិ
សហគមន៍ សម្រាប់បុគ្គលិក សិស្សនិងយុវជន ជាពិសេសអ្នកដែលប្រើប្រាស់រទេះរុញ។
បន្ទប់រៀន IT ក៏នឹងរួមចំណែក ក្នុងការបង្កើនគុណភាពបន្ទប់រៀន ឬការបណ្តុះបណ្តាល
កាន់តែល្អប្រសើរជាមួយនឹងបរិស្ថានដែលបានកែលម្អ។

ខ្ញុំសង្ឃឹមយ៉ាងមុតមាំថាផ្លូវដើរថ្មីនិងបន្ទប់រៀននឹងត្រូវបានថែរក្សាឲ្យបានត្រឹមត្រូវ
និងប្រើប្រាស់ប្រកបដោយប្រសិទ្ធភាពដើម្បីឲ្យសិស្សនិងយុវជននឹងអាចទទួលបានការ
អប់រំដែលល្អប្រសើរក្នុងរយៈពេលវែង។

ជាទីបញ្ចប់ ខ្ញុំសូមសម្តែងនូវការកោតសរសើរដោយស្មោះចំពោះ លោក-អ្នកទាំង
អស់ ដែលបានចូលរួមចំណែកក្នុងការអនុវត្តគម្រោងនេះឲ្យបានបញ្ចប់ទៅដោយរលូន។

ខ្ញុំសូមជូនពរ ឯកឧត្តម លោកជំទាវ លោក លោកស្រី សូមមានសុខភាពល្អ
សុភមង្គល និងសូមឲ្យមិត្តភាព ជប៉ុន-កម្ពុជា កាន់តែរីកចម្រើន។

សូមអរគុណ។